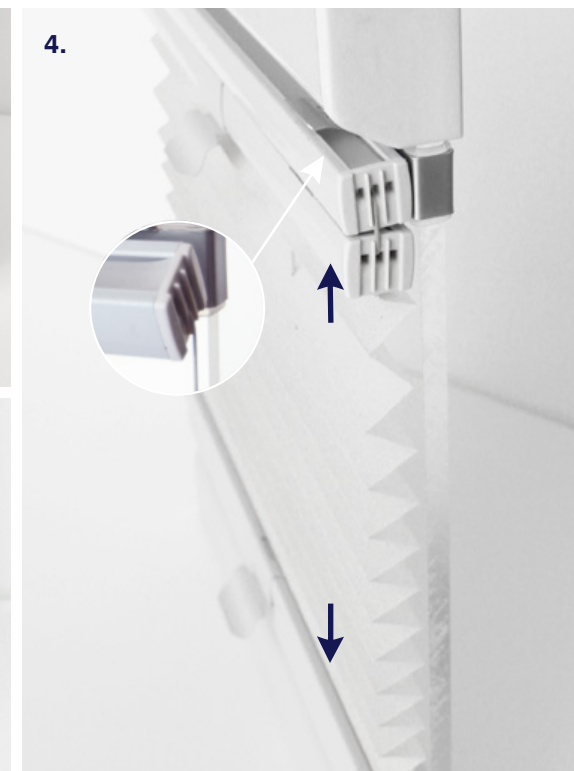
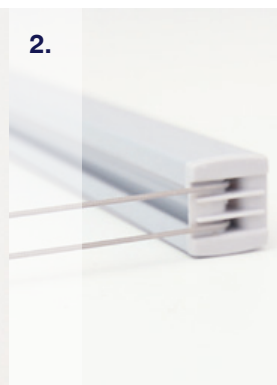
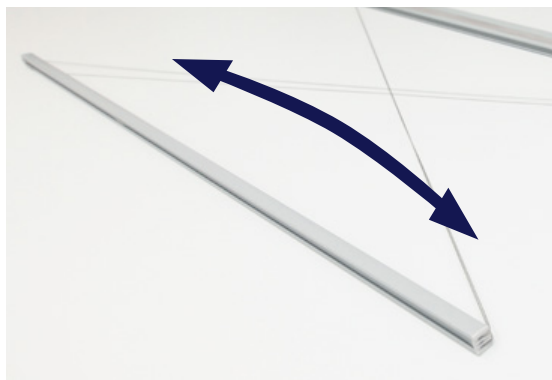
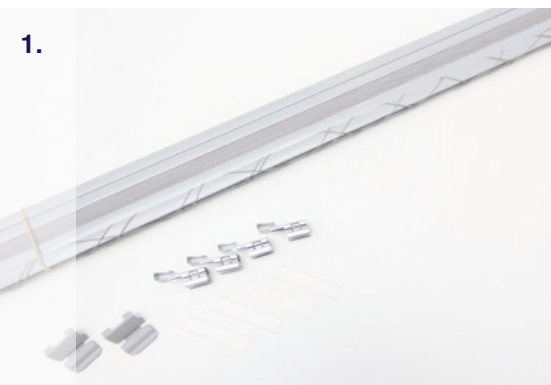




Monteringsanvisning för Balkongrutan-plisségardiner
Balkongrutan sun blind installation manual
Balkongrutan-kaihtimien asennusohje



(SWE) Monteringsanvisning för plisségardiner / (EN) Sun blind installation manual / (FIN) Kaihtimien asennusohje	4-
(SWE) Tilläggsutrustning / (EN) Accessories / (FIN) Lisävarusteet	6-7
(SWE) Monteringsanvisning / (EN) Installation guide / (FIN) Asennusohje	8-9
(SWE) Underhåll / (EN) Maintenance / (FIN) Huolto	10
(SWE) Garanti / (EN) Warranty / (FIN) Takuu	11



Tack / Thank you / Kiitos

(SWE) Tack för att du valde en Balkongrutan-plisségardin. Din nya plisségardin är en finsk innovation där varje gardin är anpassad enligt dina specifikationer. Plisségardiner låter dig njuta av en kontrollerad mängd naturligt ljus, behaglig temperatur och den stämning du önskar i en skyddad miljö. När du har Balkongrutan-plisségardiner på balkongen, terrassen och i andra fönster, är du alltid i bästa ljus.

(EN) Thank you for selecting Balkongrutan blinds. Your new blinds are a Finnish innovation – custom-made for you. Sun blinds allow you to enjoy the right amount of natural light and a delightful atmosphere at a comfortable temperature, all while being protected from prying eyes. When your balcony, terrace and other windows are protected by Balkongrutan blinds, you are always in the right light.

(FIN) Kiitos, kun valitsit Balkongrutan –kaihtimen. Uusi kaihtimesi on suomalainen innovaatio, joka on valmistettu mittatilaustyönä juuri sinulle. Vekki-kaihtimien avulla nautit sopivasta luonnonvalosta, miellyttävästä lämpötilasta ja halutusta tunnelmasta katseilta suojassa. Kun parvekkeellasi, terassillasi ja muissa ikkunoissasi on Balkongrutan –kaihtimet, olet aina parhaassa valossa.

1.

(SWE) Öppna plisségardinen genom att ta bort gum-mibanden. Gardinsnörena är virade runt bottenprofilen. Rulla upp profilen tills snörena är raka.

(EN) Open the bundled blinds by removing the rubber bands. The blind cords are wrapped around the bottom profile. Roll the profile open, until the cords are straight.

(FIN) Avaa kaihdinnippu poistamalla kuminauhat sen ympäriltä. Pyöritä alaprofiilia ja käännä se ympäri, kunnes narut suoristuvat.

2.

(SWE) Om plisségardinerna har fler än ett band ska du se till att banden inte går i kors.

(EN) If your blinds have more than one cord, make sure that they do not cross.

(FIN) Jos kaihtimessa on kaksi narua, huolehdi, että narut eivät ole ristissä keskenään.

3.

(SWE) Om du har en plisségardin med reflekterande yta ska du ställa in gardinen så att den reflekterande ytan blir utåt. Vända 'Balkongrutan'-dekalen framåt.

(EN) If your blinds are equipped with a reflective surface, install them so that the reflective surface faces outwards. Install the 'Balkongrutan' sticker facing forward.

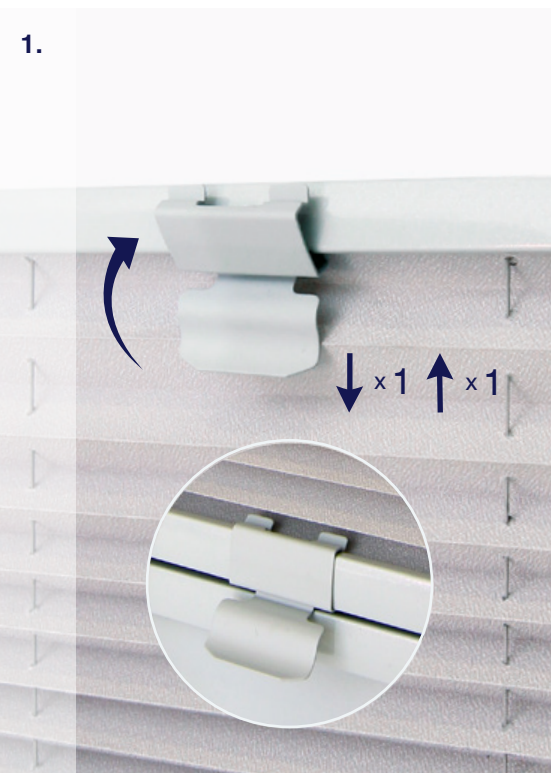
(FIN) Jos kaihtimessasi on heijastava pinta, suuntaa se ulospäin. Suuntaa Balkongrutan-tarra itseesi päin.

4.

(SWE) Dammskyddslisten i den övre ändan vara uppåt och nedåt i den nedre ändan.

(EN) The weather strip must point upwards at the top and downwards at the bottom.

(FIN) Asenna pölynsuojalista ylöspäin kaihtimen yläreunassa ja alaspäin alareunassa.



1.

(SWE) Klippshandtag (2) förser med alla persiennerna. Dessa gör det enklare att justera persiennerna upp och ner. Montera handtagen i de persiennprofilerna. Mät upp profilens mitt. Placera först handtagets undre kant i profilen och knäpp sedan fast den övre kanten.

(EN) Clip-on operating handles (2) are provided with all blinds. These make it easier to adjust the blinds up and down. Install the handles in to the blind profiles. Measure the middle of the profile. First, place the lower edge of the handle in to the profile and then snap in the upper edge.

(FIN) Kaihtimien mukana toimitetaan käyttökahvat (2 kpl). Nämä helpottavat kaihtimien säätöä ylös- ja alaspäin. Asenna kahvat kaihtimen profiileihin. Mittaa kaihtimen keskikohta. Asenna ensin kahvan alareunastaan ja napsauta sitten yläreuna paikoilleen.

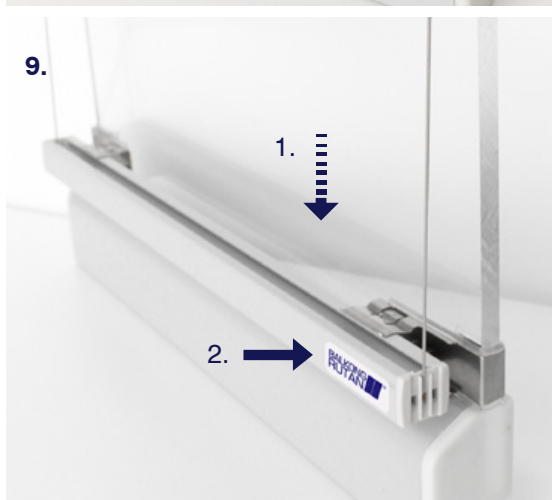
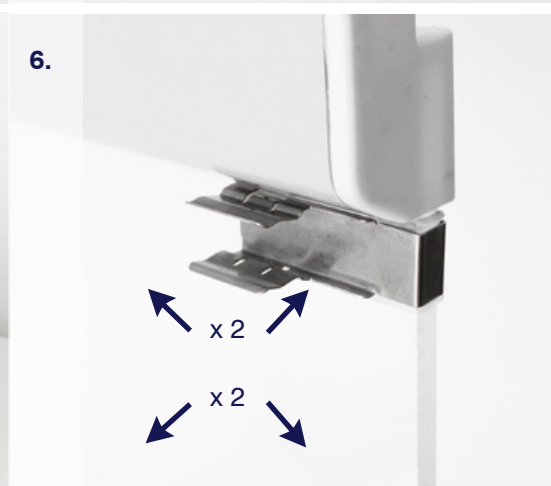
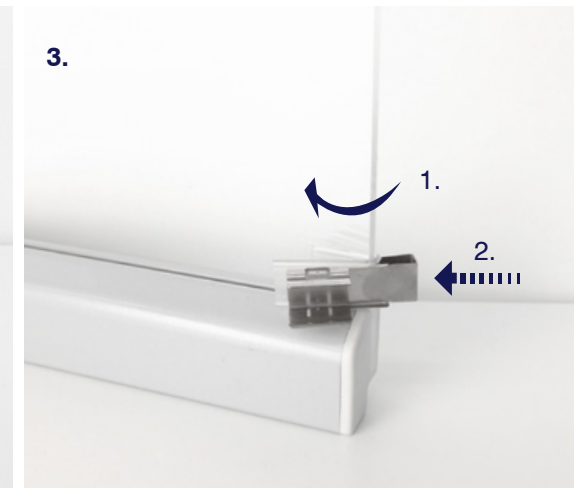
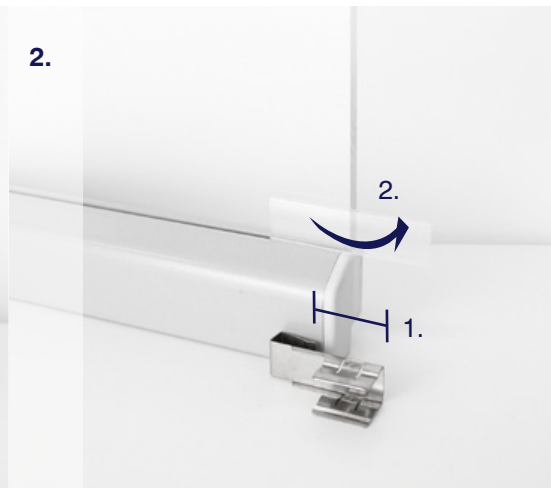
2.

(SWE) I höga utrymmen drivs persiennerna med en teleskopstång. Justera persiennens höjd genom att fästa spetsen på stången till mitten av persiennprofilen. Justera längden på stången genom att vrida teleskopstången och förlänga eller förkorta den.

(EN) In high spaces the blinds are operated with a telescopic rod. Adjust the height of the blind by attaching the tip of the rod to the middle of the blind profile. Adjust the length of the rod by twisting the telescopic rod and extending or shortening it.

(FIN) Korkealla olevia kaihtimia käytetään teleskoopipisellä säätösauvalla. Säädä kaihtimen korkeutta asettamalla säätösauvan kärki kaihtinprofiilin keskelle. Säädä sauvan pituutta kääntämällä varresta.







(SWE)

Spänning av mekanismen

En fjäder i Balkongrutan-plisségardinens mekanism håller bandena lämpligt spända. Med tiden kan fjädern bli lös och banden kan töja, vilket förutsätter att mekanismen måste spännas. Spänn genom att förkorta banden. Ta bort dammskyddet från gardinens bottenprofil och dra åt snörena genom att knyta en liten ögla intill fjädern.

Skötsel av vecken

Använd gardinerna regelbundet så att plisséveckan håller spänsten. Om du inte använder gardinerna under en längre tid, ska du dra in dem till ett tätt knippe i fönstrets övre eller nedre del. Om ett veck blir slapt, kan du återställa spänsten genom att spraya tyget fuktigt, dra ihop gardinen till ett tätt knippe och låta den torka i 24 timmar.

Underhållsanvisning

Balkongrutan-balkongplisséer kan rengöras med vatten. Ta bort synlig smuts så fort som möjligt genom att torka av eller tvätta. Rengör plisséerna regelbundet genom att torka dem på bägge sidor med en fuktig duk. Om plissén kräver grundligare rengöring kan du ta loss den och tvätta den. Använd inte bleknings- eller sköljmedel. Blötlägg plisségardinerna en stund i handvarmt vatten med en liten tillsats av ulltvättmedel. Skölj väl. Dra ihop plissén till ett knippe medan den torkar, för att hålla vecken skarpa.

(EN)

Tightening the mechanism

The spring located in the profile of the Balkongrutan blind helps to keep the cords tight. Over time, the spring may become loose and the cords may stretch, in which case the mechanism needs to be tightened. Remove the weather strip from the blind's bottom profile and tighten the cords by tying a small loop next to the spring.

Maintenance of pleats

Use the blinds regularly so that the pleats remain firm. If the blinds remain unused over a longer period of time, place them in a tight bundle at the top or bottom of the

glazing. If a pleat becomes loose, you can restore its firmness by spraying the fabric moist, placing the blinds in a tight bundle and allowing them to dry for 24 hours.

Washing instructions

Balkongrutan blinds can be washed with water. Remove any visible dirt as soon as possible by wiping or washing the blinds. Clean your blinds regularly by wiping them with a moist cloth on both sides. If your blinds need more thorough cleaning, remove and wash them. Do not use any bleach or fabric softener. Allow the blinds to soak in lukewarm water which has had a tiny amount of wool washing agent added to it. Rinse thoroughly. Dry the blinds in a bundle so that the pleats remain firm.

(FIN)

Mekanismin kiristys

Balkongrutan -vekkiverhon mekaniisissa oleva jousi pitää narut sopivalla kireydellä. Ajan myötä jousi voi hieman löystyä ja narut venyä, jolloin mekaniisi kaipaa kiristämistä. Poista pölysuoja kaihtimen alaprofilista ja kiristä naruja solmimalla pieni lenkki jousen viereen.

Vekkien huolto

Käytä verhoja säännöllisesti, jotta vekiit säilyvät napakkana. Jos verhot ovat pitkään käyttämättä, säädä ne tiiviiseen nippuun ikkunan ala- tai yläreunaan. Jos vekki löystyy, saat sen jälleen napakaksi, kun sumutat kankaan kosteaksi, säädät kaihtimen tiiviiseen nippuun ja annat kuivua 24 tuntia.

Pesuhjeet

Balkongrutan-parvekekaihtimet ovat vesipestäviä. Poista näkyvä lika mahdollisimman pian joko pyyhkimällä tai pesemällä. Puhdista kaihtimet säännöllisesti pyyhkimällä ne kostealla liinalla molemmin puolin. Jos kankainen Visor Queen -kaihtimen alaprofilista irrota ja pese kaihtimen. Älä käytä valkaisu- tai huuhteluainetta. Anna kaihtimen liota hetki kädenlämpöisessä vedessä, johon on lisätty vähän villapesuainetta. Huuhtele hyvin. Anna kaihtimen kuivua nipussa, jotta vekiit pysyvät terävinä.

(SWE)

Balkongrutan-plisségardinerna har en 24 månaders garanti från leveransdagen. Garantin täcker eventuella material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar frakt av gardinen till ett auktoriserat serviceställe, reparationsarbete, material och returnering till kunden. Garantin omfattar inte reparationsarbete eller andra besök hos kunden.

Garantin gäller inte för:

- Skador på produkten, som beror på något annat än tillverkningsfel.
- Skador som beror på felaktigt bruk eller skadegörelse.
- Justeringar, reparationer eller byten av reservdelar som beror på normalt slitage, vårdslöst bruk av produkten eller att bruksanvisningen inte har följts.
- Ändringar eller reparationer som har gjorts utan tillverkarens godkännande.
- Ommonteringar där man inte följt denna monteringsanvisning.
- På grund av tygets tillverkningsprocess kan de olika tillverkningspartierna ha små nyansskillnader. Solskyddsgardiner som beställts vid olika tidpunkter kan ha nyansskillnader.

(FIN)

Balkongrutan-kaihtimien takuu on 24 kk toimituspäivästä. Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu sisältää korjattavan verhon rahdin valtuutettuun huoltopisteeseen, korjaustyöt, tarvittavat materiaalit sekä palautuksen asiakkaalle. Takuu ei sisällä korjaustyötä tai muita käyntejä asiakkaan luona.

Takuu ei koske:

- Tuotteen särkymistä, joka aiheutuu muusta kuin valmistusvirheestä.
- Virheellisestä käytöstä tai ilkeästä aiheutuvaa särkymistä.
- Säätöjä, korjauksia ja varaosien vaihtoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, tuotteen huolimattomasta käytöstä tai siitä, ettei käyttöohjetta ole noudatettu.
- Muutoksia tai korjauksia, jotka on tehty valmistajan hyväksymättä.
- Uudelleenasetuksia, joissa ei ole noudatettu tätä asennusohjetta.
- Kankaan valmistusprosessista johtuen kankaan eri valmistuserissä saattaa olla eräkohtaisia sävyeroja. Eri aikaan tilatuissa kaihtimissa voi olla värieroja.

(EN)

Balkongrutan blinds have a 24-month warranty period, starting from the delivery date. The warranty covers any material and manufacturing defects. The warranty includes the delivery of defective blinds to an authorised service point, the needed repairs, any materials required, and shipping back to the customer. The warranty does not include on-site repairs or any other visits to the customer.

The warranty does not cover:

- Product damage resulting from a cause other than manufacturing error.
- Damage caused by incorrect use or vandalism.
- Adjustments, repairs, and part replacements caused by regular wear, negligent use, or non-compliance with operating instructions.
- Modifications or repairs made without the manufacturer's approval.
- Reinstallation without following the installation instructions.
- Due to the fabric manufacturing process, there may be batch-specific differences in colour in different manufacturing batches. There may be differences in colour in blinds ordered at different times.



BALKONGRUTAN MÄLARDALEN AB
E-post: info@balkongrutan.se, Tel: 020-15 00 02
www.balkongrutan.se

**BALKONG
RUTAN** ®